



Canada's pilots are
standing up for safer skies.

SAFER SKIES ✈

October 24, 2017

Get the Facts: Transport Canada's Pilot Fatigue Regulations

Are you resting easy, confident that the draft fatigue regulations proposed by Transport Canada go far enough? Do you think that pilot fatigue isn't an issue in need of attention? Are you concerned that the aviation industry claims strong regulations will affect their bottom line? Belief in these myths is damaging to the integrity of Canada's aviation sector. Read the truth:

Myth: Pilot Fatigue Isn't Important

Fact: Pilot fatigue is a critical issue. It's one that other jurisdictions, including the United States and Europe have moved to address. Canada stands alone amongst developed countries in not having modern, science-based fatigue regulations. **The draft regulations published by Transport Canada in July fall demonstrably short of established science and international best practice.**

Myth: The Needs of Pilots Differ Depending on Their Flight Assignments

Fact: This myth is a common refrain amongst industry groups that are opposed to stronger fatigue regulations. Science does not concur with the assertion that the needs of pilots differ. Human circadian systems and sensitivity to fatigue are the same no matter the type of aircraft flown. Let's learn from the American experience: those sectors protected by new regulations (including fatigue) have not suffered a single fatality since 2010 when the regulations were introduced, while **sectors not protected by fatigue regulations have continued to experience fatal accidents.**

Myth: Stronger Fatigue Regulations Will Bankrupt Industry

Fact: When revising American fatigue regulations, the US Federal Aviation Administration determined that **industry had overstated the financial impact by 5,026%.**

Myth: Transport Canada's Proposed Fatigue Regulations Go Far Enough

Fact: Most people are surprised that Canada has among the weakest fatigue regulations in the world. According to a document released by W5 in its program "Jetlagged," a survey of 1900 pilots revealed that 56% had fallen asleep sometime during their last pairing. One in five admitted they had fallen asleep unintentionally. **If the proposed fatigue regulations aren't further strengthened, Canada will be in the bottom half worldwide.**



Le 24 octobre 2017

Règles sur la fatigue proposées par Transports Canada : mettons les choses au clair

Avez-vous le sentiment, rassurant, que l'ébauche de règles sur la fatigue proposée par Transports Canada va assez loin? Estimez-vous que la fatigue des pilotes n'est pas un enjeu dont il faut s'occuper? Êtes-vous préoccupés lorsque l'industrie de l'aviation soutient que des règles rigoureuses vont se répercuter sur leur chiffre d'affaires? Le fait de croire à ces mythes nuit à l'intégrité du secteur de l'aviation au Canada. Voici la vérité :

Mythe : La fatigue des pilotes n'a aucune importance

Réalité : La fatigue des pilotes est un enjeu fondamental auquel d'autres juridictions, notamment les États-Unis et l'Europe, ont décidé de s'attaquer. Le Canada est le seul pays développé à ne pas avoir de règles modernes sur la fatigue étayées par la science. **L'ébauche de règlement que Transports Canada a publiée en juillet est loin de s'aligner sur la science établie et les meilleures pratiques internationales.**

Mythe : Les besoins des pilotes varient selon les vols qu'ils assurent

Réalité : Il s'agit d'un mythe répandu parmi les groupes de l'industrie qui s'opposent à un durcissement des règles sur la fatigue. Le fait d'affirmer que les besoins des pilotes varient est contraire à la science. Le rythme circadien et la sensibilité à la fatigue chez les êtres humains sont les mêmes, peu importe le type d'avion piloté. L'expérience américaine est fort instructive : les secteurs protégés par de nouvelles règles (notamment en ce qui concerne la fatigue) n'ont enregistré aucun décès depuis 2010, année où ces règles ont été instaurées, tandis que **les secteurs qui ne sont pas protégés par des règles sur la fatigue ont continué à avoir des accidents mortels.**

Mythe : Des règles sur la fatigue plus rigoureuses vont acculer l'industrie à la faillite

Réalité : En révisant les règles sur la fatigue aux États-Unis, la Federal Aviation Administration a jugé que **l'industrie avait surestimé l'impact financier de 5,026 %.**

Mythe : Les règles sur la fatigue proposées par Transports Canada vont assez loin

Réalité : La plupart des gens sont étonnés que le Canada ait des règles sur la fatigue parmi les plus faibles du monde. Selon un document divulgué par W5 dans le cadre de son émission « Jetlagged », une étude menée auprès de 1 900 pilotes a révélé que 56 % se sont endormis, parfois pendant leur dernier courrier. Un sur cinq a admis s'être endormi sans le vouloir. **À défaut de renforcer les règles sur la fatigue proposées, le Canada va se retrouver parmi la moitié inférieure du monde.**